

КР 2003-жылдын 15-январындагы N 25 Мыйзамы менен ратификацияланган

Пекин шаары
2002-жылдын 24-июну

Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Кытай Эл
Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы кош салык
салууну болтурбоо жана кирешеге салык салуу
жаатында салык төлөөдөн четтөөнүн алдын алуу жөнүндө
МАКУЛДАШУУ

Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Кытай Эл Республикасынын Өкмөтү
Кош салык салууну болтурбоо жана кирешеге салык салуу жаатында салык төлөөдөн
четтөөнүн алдын алуу жөнүндө Макулдашуу түзүүнү каалап,
төмөндөгүлөр тууралу келишимге келишти:

1-статья. Ушул Макулдашуу колдонула турган жактар

Ушул Макулдашуу бир же эки Макулдашкан Мамлекеттердин резиденттери болгон
жактарга карата колдонулат.

2-статья. Макулдашуу жайылтыла турган салыктар

1. Ушул Макулдашуу аларды алуунун ыкмасына карабастан Макулдашкан Мамлекеттин
же анын администрациялык кичи бөлүмдөрүнүн же жергиликтүү бийлик органдарынын атынан
алынуучу кирешеден салык алууга карата колдонулат.

2. Кирешенин жалпы суммасынан же кирешенин айрым элементтеринен алынуучу бардык
салыктар, анын ичинде кыймылдуу жана кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган
салыктар, ишканалар тарабынан төлөнүүчү эмгек акы фондусунан алынуучу салыктар,
ошондой эле капиталдын өсүшүнөн алынган кирешеден алынуучу салыктар кирешеге
салынуучу салыктар болуп эсептелет.

3. Ушул Макулдашуу жайылтыла турган орун алган салыктар атап айтканда:

а) Кыргыз Республикасында:

1) юридикалык жактардын пайдасынан жана кирешесинен алынуучу салык;
жеке жактардан алынуучу киреше салыгы;

(мындан ары - "кыргыз тараптын салыктары" катары аталат);

б) Кытай Эл Республикасында:

1) жеке жактардан алынуучу киреше салыгы;

2) чет өлкөлүк инвестиция алган ишканалардан жана чет өлкөлүк ишканалардан
алынуучу киреше салыгы;

(мындан ары - "кытайлык салыктар" катары эсептелет).

4. Ушул Макулдашуу ар кандай окшош жана маңызы боюнча ушул сыяктуу болгон ар
кандай салыктарга карата колдонулат, алар ушул Макулдашууга кол коюлган датадан кийин
орун алган салыктарга толуктоо же анын ордуна алынат. Макулдашкан Мамлекеттердин
компетенттүү органдары өздөрүнүн тиешелүү салыктык мыйзамдарына киргизиле турган ар
кандай өзгөртүүлөр жөнүндө алгылыктуу мезгилдин ичинде бири-бирине кабарлап турууга
тийиш.

3-статья. Жалпы аныктамалар

1. Эгерде контекстен башкача келип чыкпаса, ушул Макулдашуунун максатында андагы
терминдердин мааниси төмөндөгүдөй:

а) "Кыргызстан" деген термин Кыргыз Республикасын билдирет. Географиялык мааниде
пайдаланганда "Кыргызстан" деген термин Кыргыз Республикасы Эл аралык укукка ылайык
эгемендүү укуктарды жана юрисдикцияны жүзөгө ашырып жаткан жана Кыргыз
Республикасынын салыктык мыйзамдары колдонулган аймакты билдирет;

б) "Кытай Эл Республикасы" деген термин Кытай Эл Республикасынын бүткүл аймагын;
географиялык мааниде пайдаланганда Кытай Эл Республикасынын бүткүл аймагын, анын
ичинде Кытайдын салык мыйзамдары колдонула турган аймактык сууларды, ошондой эле

Кытай Эл Республикасы Эл аралык укукка ылайык деңиздин түбүнүн жана анын казынасынын, ошондой эле кошумча түрдө жанаша жайгашкан суулардын ресурстарын чалгындоого жана иштетип алууга карата эгемендүү укугун жүзөгө ашырууга укуктуу болгон аймактык суулардын чегинен тышкары ар кандай аймакты билдирет;

в) "Макулдашкан Мамлекет" жана "экинчи Макулдашкан Мамлекет" деген терминдер контекстке жараша Кыргыз Республикасын жана Кытай Эл Республикасын билдирет;

г) "салык" деген термин контекстке жараша кыргызстандык салыкты же кытайлык салыкты билдирет;

д) "жак" деген термин жеке жакты, компанияны же ар кандай башка жактардын бирикмесин камтып турат;

е) "компания" деген термин салык салуу максаттары үчүн корпоративдүү бирикме катары каралган ар кандай корпоративдүү бирикмени же ар кандай уюмду билдирет;

ж) "Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы" жана "экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы" деген терминдер тиешелүү түрдө Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан башкарылуучу ишкананы жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан башкарылуучу ишкананы билдирет;

з) "улуттук жак" деген термин:

1. Макулдашкан Мамлекеттин граждандыгында болгон ар кандай жеке жакты.

2. Макулдашкан Мамлекеттин колдонуудагы мыйзамдарына ылайык өзүнүн статусун алган ар кандай юридикалык жакты, шериктештикти же ассоциацияны билдирет;

и) "эл аралык ташуу" деген термин деңиз, дарыя, же аба кемеси, автомобиль же темир жол транспорту Макулдашкан Мамлекеттердин биринде гана жайгашкан пункттардын ортосунда гана пайдаланылгандан башка учурларда, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы пайдаланган деңиз, дарыя, же аба кемеси, автомобиль же темир жол транспорту тарабынан ар кандай ташууну билдирет;

к) "компетенттүү орган" деген термин:

1) Кыргыз Республикасында Финансы министрлигин же анын ыйгарым укуктуу өкүлүн;

2) Кытай Эл Республикасында Мамлекеттик салык администрациясын же анын ыйгарым укуктуу өкүлүн билдирет.

2. Ушул Макулдашууну колдонуунун ар кандай учурунда Макулдашкан Мамлекет тарабынан мында аныкталбаган ар кандай термин эгерде контекстен башкача келип чыкпаса, ушул мамлекеттин мыйзамы боюнча ошол кездеги ушул Макулдашуу жайылтылган салыктарга карата ошол мааниге ээ болот, ушул Мамлекеттин тиешелүү салыктык мыйзамдарында аныкталган ар кандай маани ушул мамлекеттин башка мыйзамдарында аныкталган мааниден артыкчылыкка ээ болот.

4-статья. Резидент

1. Ушул Макулдашуунун максаттары үчүн "Макулдашкан Мамлекеттин резиденти" деген термин ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык өзүнүн туруктуу жашагандыгы, туруктуу турган жери, башкарган жер же ушул мүнөздөгү башка критерийлер боюнча салык салынууга тийиш болгон ар кандай жакты билдирет.

2. Эгерде 1-пункттун жоболоруна ылайык жеке жак эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анын статусу төмөндөгүдөй аныкталат:

а) туруктуу жашаган турак жайы Макулдашкан Мамлекетте болсо, анда анын резиденти болуп саналат; эгерде анын эки Мамлекетте тең туруктуу турак жайы болсо ал алда канча тыгыз жеке жана экономикалык байланыштары бар (турмуштук таламдарынын борбору) Мамлекеттин резиденти деп эсептелет;

б) эгерде өзүнүн турмуштук таламдарынын борбору бар Макулдашкан Мамлекет аныкталбаса, же болбосо ушул Макулдашкан Мамлекеттин биринде дагы туруктуу турак жайы жок болсо, ал өзү адатта жашаган Макулдашкан Мамлекеттин резиденти деп эсептелет;

в) эгерде ал адатта эки Макулдашкан Мамлекетте жашаса, же болбосо анын биринде жашаса ал өзү гражданы болуп эсептелген Макулдашкан Мамлекеттин резиденти деп эсептелет;

г) эгерде ал эки Мамлекеттин гражданы болуп эсептелсе, же болбосо бир дагы мамлекеттин гражданы болуп эсептелбесе Макулдашкан мамлекеттердин компетенттүү органдары бул маселени өз ара макулдашуу боюнча чечет.

3. Эгерде 1-пункттун жоболоруна ылайык жеке жак болуп эсептелбеген адам эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, Макулдашкан мамлекеттердин

компетенттүү органдары бул маселени өз ара макулдашуу боюнча чечет.

5-статья. Туруктуу мекеме

1. Ушул Макулдашуунун максаттары үчүн "туруктуу мекеме" деген термин ишкананын толук же жарым жартылай ишкердикти жүзөгө ашырган туруктуу иш ордун билдирет.

2. "Туруктуу мекеме" деген термин негизинен:

а) башкаруучу жерди;

б) бөлүмдү;

в) кеңсени;

г) фабриканы;

д) чеберкананы жана;

е) шахтаны, мунай же газ скважинасын, карьерди же башка чалгындалган жерди; жаратылыш ресурстарын пайдаланууну жана (же) казып алууну камтып турат.

3. "Туруктуу мекеме" деген термин ошондой эле:

а) курулуш аянтчасын, курулуш монтаждоо же жыйноо объектисин же алар менен байланыштуу көзөмөлдөө ишин камтып турат, бирок бул аянтча же объект же ушундай иш 12 айдан ашык улантылган учурда гана камтыйт;

б) ишкана тарабынан ушундай максаттар үчүн жалданган кызматчылар же башка персонал тарабынан кызматтарды, анын ичинде консультациялык кызматтарды көрсөтүүнү камтыйт, бирок (ушундай же ага байланыштуу долбоор) Макулдашкан Мамлекеттин аймагында ушундай мүнөздөгү иш белгилүү бир мезгилге, же жыйынтыктап алганда 12 айдан ашык мезгилге созулганда гана камтылат.

4. Ушул статьянын мурдагы жоболоруна карабастан, "туруктуу мекеме" деген терминге:

а) курулуштарды ишканага таандык болгон товарларды же буюмдарды сактоо, көрсөтүү же жөнөтүү максатында гана пайдалануу;

б) ишканага таандык болгон товарлардын же буюмдардын запастарын сактоо, көрсөтүү же жөнөтүү максаттары үчүн гана күтүү;

в) ишканага таандык болгон товарлардын жана буюмдардын запастарын башка ишканаларда кайра иштетүү максаттарында гана күтүү;

г) туруктуу иш ордун товарларды жана буюмдарды сатып алуу, же болбосо ишкана үчүн маалымат чогултуу максатында гана күтүү;

д) туруктуу иш ордун ишкана тарабынан башка ар кандай иштин даярдоочу же көмөкчү мүнөздөгү, жарнама же илимий изилдөөлөр сыяктуу максаттар үчүн гана күтүү;

е) туруктуу иш ордун даярдоочу же көмөкчү мүнөзгө ээ болгон шартта а) дан д) га чейинки пунктчаларда саналып өткөн иштин түрлөрүнүн ар кандай комбинациясын жүзөгө ашыруу үчүн гана күтүү, эгерде ушундай комбинациянын натыйжасында келип чыккан туруктуу иш ордунун жалпы иши даярдоочу же көмөкчү мүнөздө болсо, туруктуу мекеме тарабынан жүзөгө ашырылган иш катары каралбайт.

5. Эгерде ушул жактын иши 4-пунктта айтылган жобо менен чектелгенден, ал туруктуу иш орду аркылуу жүзөгө ашырылгандан, ушул иш туруктуу иш орду жайгашкан жерди ушул пункттун жобосуна ылайык туруктуу мекемеге айландыргандан башка учурларда, 1 жана 2-пункттардын жоболоруна карабастан өзүнө карата 6-пункт колдонула турган жак көз карандысыз статусу бар агенттен башка болсо, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын атынан аракеттенсе жана ишкананын атынан адатта Макулдашкан Мамлекет менен контракт түзүүгө ыйгарым укугун пайдаланса. анда бул ишкана ушул мамлекеттеги туруктуу мекемеси бар катары эсептелет. Ушул жак ишкана үчүн жүзөгө ашырган ар кандай иш жаатында ушул мамлекетте туруктуу мекемеси бар катары эсептелет.

6. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеси жок деп эсептелет, анткени ушул мамлекетте ишкердик кылууну брокер, комиссиялык агент, же болбосо көз карандысыз статуска ээ болгон башка агент аркылуу жүзөгө ашыргандыгы үчүн, мындай жактар өзүнүн адаттагы ишинин алкагында аракеттенген шартта башка Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеси жок деп эсептелет. Бирок мындай агенттин иши толугу менен же дээрлик толугу менен ушул ишкананын атынан жүзөгө ашырылса, ал ушул пункттун маанисинде алганда көз карандысыз статуска ээ болгон агент катары каралат.

7. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания тарабынан контролдонсо

же ушул башка мамлекетте ишкердик кылууну жүзөгө ашырса (же болбосо туруктуу мекеме аркылуу, же башка жол менен) ал өзү ушул компаниялардын бирин башка мамлекеттин туруктуу мекемесине айландырбайт.

6-статья. Кыймылсыз мүлктөн алынган киреше

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекетте болгон кыймылсыз мүлктөн алынган кирешеге (анын ичинде айыл жана токой чарбасынан алынган кирешеге) мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. "Кыймылсыз мүлк" деген термин каралып жаткан мүлк жайгашкан Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдары боюнча мааниге ээ болот. Бул термин ар кандай учурда кыймылсыз мүлккө карата көмөкчү катары болгон мүлктү, айыл жана токой чарбасында пайдаланылган малды жана жабдууларды, жер менчигине карата жалпы укуктун жоболорун, кыймылсыз мүлктүн узуфруктусун жана минералдык ресурстарды, булактарды жана башка табигый ресурстарды иштетүү үчүн компенсация катарындагы өзгөрмө же бекитилген төлөмдөргө болгон укукту камтыйт. Деңиз жана аба кемелери кыймылсыз мүлк катары каралбайт.

3. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболору тикелей пайдалануудан, кыймылсыз мүлктү кандайдыр бир формада ижарага берүүдөн же пайдалануудан алынган кирешеге карата колдонулат.

4. Ушул статьянын 1 жана 3-пункттарынын жоболору ошондой эле ишкананын кыймылсыз мүлкүнөн алынган кирешеге жана көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү үчүн пайдаланылган кыймылсыз мүлктөн алынган кирешелерге карата да колдонулат.

7-статья. Ишкердик кылуудан алынган пайда

1. Эгерде мындай ишкана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу ишкердик кылуу ишин жүзөгө ашырса, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын пайдасына мына ушул Мамлекетте гана салык салынат. Эгерде ишкана өзүнүн ишин жогоруда айтылгандай жүзөгө ашырса анын пайдасына экинчи мамлекетте салык салынышы мүмкүн, бирок анын ушундай туруктуу мекемеге таандык кылынган бөлүгүнө гана салык салынат.

2. 3-пунктун жоболорун эске алганда, эгерде Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу ишкердик кылууну жүзөгө ашырса, анда ар бир Макулдашкан Мамлекетте ушул туруктуу мекемеге, эгерде ал ушундай эле иш жүргүзгөн жана ушундай шарттарда иш жүргүзгөн өз алдынча жана айрым ишкана болсо жана өзү туруктуу мекемеси болуп эсептелген ишканага толугу менен көз каранды болуп иштесе, ал ала турган пайда ушул туруктуу мекемеге ар бир Макулдашкан Мамлекетте таандык кылынат.

3. Туруктуу мекеменин пайдасын аныктоодо туруктуу мекеменин максаттары үчүн тартылган чыгымдар, анын ичинде бул чыгымдар кайсыл Мамлекетте тартылгандыгына, туруктуу мекеме кайсыл жерде болгондугуна карабастан башкаруучу жана жалпы администрациялык чыгымдар эсептен чыгарылат. Бирок банк мекемелеринен башка, туруктуу мекеме тарабынан ишкананын башкы офисине же анын ар кандай башка офистерине роялти, сый акы же башка ушул сыяктуу төлөмдөр катары патенттерди же башка укуктарды пайдалануунун ордуна же көрсөтүлгөн кызматтар үчүн комиссиялык акыларды төлөө катары төлөнгөн суммаларга карата (фактылай чыгымдардын ордун толтуруудан башка) туруктуу мекемеге заем катарында берилген сумманын проценттерин төлөө катарында мындай чыгарып салууга жол берилбейт. Ошондой эле туруктуу мекеменин пайдасын аныктоодо банк мекемелеринен башка, туруктуу мекеме тарабынан ишкананын башкы офисине же анын ар кандай башка офистерине роялти, сый акы же башка ушул сыяктуу төлөмдөр катары патенттерди же башка укуктарды пайдалануунун ордуна же көрсөтүлгөн кызматтар үчүн комиссиялык акыларды төлөө катары төлөнгөн суммаларга карата (фактылай чыгымдардын ордун толтуруудан башка) туруктуу мекемеге ээси катарында берилген сумманын проценттерин төлөө катарында төлөнгөн суммалар эсепке алынбайт.

4. Эгерде Макулдашкан Мамлекет тарабынан туруктуу мекемеге таандык кылынган пайданы аныктоону ишкананын пайдасынын жалпы суммасын пропорционалдуу бөлүштүрүүнүн негизинде жүргүзүү адаттагы практика болсо, ушул статьянын 2-пунктунда Макулдашкан Мамлекетке адатта кабыл алынгандай салык салынуучу пайданы ушундай бөлүштүрүү аркылуу аныктоого эч нерсе тыюу салбайт. Бөлүштүрүүнүн тандалган ыкмасы ушул статьяда камтылган принциптерге ылайык келген натыйжаларды берүүгө тийиш.

5. Эч кандай пайда ушул туруктуу мекеме тарабынан ишкана үчүн товарларды же буюмдарды жөн гана сатып алуунун себеби боюнча эсептелбейт.

6. Эгерде белгиленген тартипте өзгөртүү үчүн олуттуу жана жетиштүү негиздер жок болсо, мурдагы пункттардын максаты үчүн туруктуу мекемеге таандык кылынган пайда жыл сайын ошол эле ыкма менен аныкталат.

7. Эгерде пайдага ушул Макулдашуунун башка статьяларында каралган кирешенин элементтери кирсе, анда бул статьялардын жоболоруна ушул статьянын жобосунун тиешеси жок болот.

8-статья. Эл аралык ташуулар

1. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан эл аралык ташууда деңиз же аба кемесин, же жерде жүрүүчү транспортту эл аралык ташууда пайдалануудан алган пайдасына мына ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

2. 1-пункттун жоболору ошондой эле пулеге катышуудан алынган, биргелешкен ишканадан, же болбосо транспорт каражаттарын пайдаланган эл аралык уюмдун пайдасына да жайылтылат.

9-статья. Ассоциацияланган ишканалар

1. Эгерде:

а) Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын тикелей же кыйыр башкарууга, контролдоого же капиталына катышса; же

б) бир эле жактар Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын, ошондой эле экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын тикелей же кыйыр башкарууга, контролдоого же капиталына катышса,

ар бир учурда эки ишкананын ортосундагы коммерциялык жана финансылык өз ара мамилелеринде ар кандай пайда алардын бирине чегериле турган көз карандысыз эки ишкананын ортосундагы шарттардан айырмаланган шарттар түзүлөт же белгиленет, бирок бул шарттардын болушу ага эсептелбестен ушул ишкананын пайдасына киргизилиши жана тиешелүү түрдө салык салынышы мүмкүн.

2. Эгерде Макулдашкан Мамлекет ушул Мамлекеттин ишканасынын пайдасын экинчи Макулдашкан мамлекетте салык салынган ишкананын пайдасына кошсо жана тиешелүү түрдө салык салса, экинчи Макулдашкан мамлекеттин ишканасынын пайдасына экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынат жана ушундай жол менен кошулган пайда биринчи эскертилген Мамлекеттин ишканасына чегерилиши мүмкүн, эгерде эки ишкананын ортосунда түзүлгөн шарттар көз карандысыз ишканалардын ортосунда орун алган шарттардай болсо, анда ушул экинчи Макулдашкан Мамлекет ушул пайдадан алынган салыктын суммасына тиешелүү түзөтүү киргизет. Мындай түзөтүүнү аныктоодо ушул Макулдашуунун башка жоболору каралууга, ал эми Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары, зарыл учурда бири-бири менен консультация өткөрүүгө тийиш.

10-статья. Дивиденддер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон компания тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү дивиденддерине мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок мындай дивиденддерге ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык дивиденддерди төлөгөн компания резиденти болгон Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн, бирок дивиденддердин иш жүзүндөгү ээси экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе ушундай жол менен алынган салык дивиденддердин жалпы суммасынын 10%инен ашпоого тийиш. Макулдашкан мамлекеттердин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча ушул чектөөлөрдү колдонуу ыкмаларын белгилешет.

Бул пункт компаниянын дивиденддер төлөнө турган пайдасына карата салык салууга тиешелүү болбойт.

3. Ушул статьяда пайдалануу үчүн "дивиденддер" деген термин акциялардан, "жуиссанс" акцияларынан, "жуиссанс" укугунан, тоо-кен өнөр жайынын акцияларынан, карыздык талаптар болуп эсептелбеген, пайдага катышкан уюштуруучулардын акцияларынан же башка укуктарынан, ошондой эле башка корпоративдүү пайданы бөлүштүргөн компания

резиденти болуп эсептелген ошол мамлекеттин мыйзамдарына ылайык акциялардан алынган кирешелерге салык салууга тенештирилген кирешелерди билдирет.

4. Эгерде дивиденддердин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуу менен экинчи Макулдашкан мамлекетте ишкердик кылса, мында дивиденддерди төлөөчү компанияда жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу резидент болуп эсептелсе же мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу база аркылуу көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө же өзүнө карата дивиденддер төлөнүп жаткан холдинг чынында эле туруктуу мекеме же туруктуу база менен байланыштуу болсо, 1 жана 2-пункттардын жобосу колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша 7 же 14-статьялардын жоболору колдонулат.

5. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания экинчи Макулдашкан Мамлекеттен пайда же киреше алса, анда бул экинчи Мамлекет эгерде мындай дивиденддер башка Мамлекеттин резидентине төлөнгөндөн же эгерде өзүнө карата дивиденддер төлөнгөн холдинг чынында эле экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекемеге же туруктуу базага таандык болгондон башка учурларда, атүгүл эгерде төлөнгөн дивиденддер же бөлүштүрүлгөн пайда мына ушул экинчи Мамлекетте келип чыккан пайдадан же кирешеден толугу менен же жарым жаргылай түзүлсө да, компаниянын бөлүштүрүлбөгөн пайдасынан салык алынышы мүмкүн эмес.

11-статья. Проценттер

1. Бир Макулдашкан Мамлекетте пайда болгон жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү проценттерге экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок мындай проценттерге алар келип чыккан Макулдашкан Мамлекетте ушул мамлекеттин мыйзамдарына ылайык салык салынышы мүмкүн, бирок эгерде аны алуучу иш жүзүндө проценттердин ээси, экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болсо, анда ушундай жол менен алынган салык проценттердин жалпы суммасынын 10 процентинен ашпоого тийиш.

3. 2-пункттун жоболоруна карабастан Макулдашкан Мамлекетте пайда болгон жана экинчи Макулдашкан Мамлекет, анын администрациялык кичи бөлүмү, анын жергиликтүү бийлик органы жана анын Борбордук банкы же ар кандай финансылык мекемеси тарабынан алынган, өкмөткө толугу менен таандык болгон проценттер биринчи эскертилген Макулдашкан Мамлекетте салык салуудан бошотулат.

4. "Проценттер" деген термин ушул статьяда колдонулганда күрөө менен камсыз кылынган же камсыз кылынбаган карызгорлорго пайдага катышууга укук берген же укук бербеген, атап айтканда өкмөттүк баалуу кагаздардан алынган кирешелерден жана облигациялар менен карыздык милдеттемелерден алынган кирешелерден, анын ичинде ушул баалуу кагаздар, облигациялар жана карыздык милдеттенмелер боюнча сый акылар жана утуштар сыяктуу ар кандай түрдөгү карыздык талаптардан алынган кирешени билдирет. Өз убагында төлөбөгөндүгү үчүн айып акылар ушул статьянын максаты үчүн процент катары каралбайт.

5. Эгерде проценттердин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп туруп, экинчи Макулдашкан Мамлекетте ишкердик кылууну жүзөгө ашырса, ал жерде жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу келип чыкса, же болбосо мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу базадан көз карандысыз жеке кызматтарды жана өзүнө карата проценттер төлөнгөн карыздык милдеттенмелерди көрсөтсө, чынында эле ушундай туруктуу мекеме же туруктуу база менен байланышта болсо 1, 2 жана 3-пункттардын жобосу колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша 7 же 14-статьялардын жоболору колдонулат.

6. Эгерде процент төлөөчү Мамлекеттин өзү, анын администрациялык кичи бөлүмдөрү, анын жергиликтүү бийлик органы же резиденти болсо проценттер Макулдашкан Мамлекетте пайда болду деп эсептелет. Бирок эгерде проценттерди төлөөчүлөр анын Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон же болбогондугуна карабастан Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеге же туруктуу базага ээ болот. Аларга байланыштуу келип чыккан карыздар боюнча проценттер төлөнөт жана бул проценттерди төлөө боюнча чыгымдарды туруктуу мекеме же туруктуу база тартат. Мында ушундай проценттер туруктуу мекеме же туруктуу база жайгашкан Макулдашкан Мамлекетте пайда болот деп эсептелет.

7. Эгерде проценттерди төлөөчүнүн жана проценттердин иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы өзгөчө өз ара мамилелерге байланыштуу же алардын экөөнүн же кандайдыр бир башка жактын ортосундагы өзгөчө өз ара мамилелерге байланыштуу анын негизинде

төлөнүп жаткан карыздык талапка таандык болгон проценттердин суммасы проценттерди төлөөчүнүн же анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы макулдашылган суммадан ашып кетсе, ушундай мамилелер жок болгондо ушул статьянын жобосу акыркы эскертилген суммага карата гана колдонулат. Мындай учурда төлөмдөрдүн ашык бөлүгүнө ар бир Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык ушул Макулдашуунун башка жоболорун эске алуу менен салык салынат.

12-статья. Роялти

1. Бир Макулдашкан Мамлекетте пайда болгон жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнгөн роялтиге мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок мындай роялтиге ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык келип чыккан Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн эмес, бирок эгерде алуучу роялтинин иш жүзүндөгү ээси болсо, экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анда ушундай жол менен алынган салык роялтинин жалпы суммасынын 10 процентинен ашпоого тийиш. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча ушул чекте колдонуунун ыкмасын белгилешет.

3. Ушул статьяда пайдаланууда "роялти" деген термин адабияттын искусствонун ар кандай чыгармаларына же илимий эмгектерге, анын ичинде программалык камсыз кылууга, кинофильмдерге, радио жана телекөрсөтүү үчүн жазууларга, кандайдыр бир патенттерге, соода маркасына, дизайнга же моделге, планга, жашыруун формулага же процесске болгон автордук укукту пайдалангандыгы же бергендиги үчүн сый акы катары алынган ар кандай төлөмдөрдү же өнөр жайлык, коммерциялык же илимий жабдууларды, же өнөр жайлык, коммерциялык же илимий тажрыйбага тиешеси бар маалыматты пайдалангандыгы же бергендиги үчүн алынган сый акы катарындагы ар кандай төлөмдөрдү билдирет.

4. Эгерде роялтинин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп туруп, экинчи Макулдашкан Мамлекетте ишкердик кылууну жүзөгө ашырса, ал жерде жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу келип чыкса, же болбосо мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу базадан көз карандысыз жеке кызматтарды жана өзүнө карата роялти төлөнгөн карыздык милдеттенмелерди көрсөтсө, чынында эле ушундай туруктуу мекеме же туруктуу база менен байланышта болсо 1 жана 2-пункттардын жобосу колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша 7 же 14-статьялардын жоболору колдонулат.

5. Эгерде роялти төлөөчү мамлекеттин өзү, анын администрациялык кичи бөлүмү, жергиликтүү бийлик органы же резиденти болсо, роялти Макулдашкан Мамлекетте пайда болду деп эсептелет. Бирок эгерде роялти төлөөчүлөр анын Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон же болбогондугуна карабастан Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеге же туруктуу базага ээ болот. Аларга байланыштуу келип чыккан карыздар боюнча роялти төлөнөт жана бул роялтини төлөө боюнча чыгымдарды туруктуу мекеме же туруктуу база тартат. Мында ушундай роялти туруктуу мекеме же туруктуу база жайгашкан Макулдашкан Мамлекетте пайда болот деп эсептелет.

6. Эгерде роялти төлөөчүнүн жана роялтинин иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы өзгөчө өз ара мамилелерге байланыштуу же алардын экөөнүн же кандайдыр бир башка жактын ортосундагы өзгөчө өз ара мамилелерге байланыштуу анын негизинде төлөнүп жаткан карыздык талапка таандык болгон роялтинин суммасы роялтини төлөөчүнүн же анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы макулдашылган суммадан ашып кетсе, ушундай мамилелер жок болгондо ушул статьянын жобосу акыркы эскертилген суммага карата гана колдонулат. Мындай учурда төлөмдүн ашык бөлүгүнө ар бир Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык ушул Макулдашуунун башка жоболорун эске алуу менен салык салынат.

13-статья. Мүлктүн наркынын өсүшүнөн алынган кирешелер

1. 6-статьяда эскертилген жана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратууда Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан алынган кирешеге мына ушул башка макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Туруктуу мекеменин ишкердик мүлкүнүн бир бөлүгүн түзгөн, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээлик кылган кыймылсыз мүлктү же Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин карамагында экинчи Макулдашкан Мамлекетте болгон туруктуу базага таандык кыймылдуу мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган

кирешелерге көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү максатында, анын ичинде ушундай туруктуу мекемени (өзүнчө же бардык ишкана менен чогуу) ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге, же болбосо ушундай туруктуу базага экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан эл аралык ташууларда пайдаланылган деңиз же аба кемелерин же жерде жүрүүчү транспортту ээликтен ажыратуудан алынган кирешеге же ушундай деңиз, дарыя жана аба кемелерин же автомобиль жана темир жол транспортун пайдаланууга байланыштуу кыймылдуу мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

4. Мүлкү тикелей же кыйыр түрдө Макулдашкан мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлктөн турган компаниянын акционердик капиталынын акцияларын ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге мына ушул Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

5. Акцияларды ээликтен ажыратуудан алынган, 4-пунктта эскертилбеген жок дегенде Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компаниянын 25%тик катышуусун билдирген кирешелерге ушул Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

6. 1-5-пункттарда эскертилбеген кандайдыр-бир мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге мүлктү ээликтен ажыратуучу резиденти болуп эсептелген Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

14-статья. Көз карандысыз жеке кызматтар

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан кесиптик кызматтарды көрсөтүүдөн же көз карандысыз мүнөздөгү башка ушул сыяктуу иштен алынган кирешесине, мындай кирешеге экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн болгондон башка учурларда, мына ушул Мамлекетте гана салык салынат:

а) эгерде анын экинчи Макулдашкан Мамлекетте ишин жүргүзүү максаты үчүн ага такай мүмкүн болгон базасы болсо; мындай учурда туруктуу базага таандык кылынган кирешенин бир бөлүгүнө жана экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынат;

б) эгерде экинчи Макулдашкан Мамлекетте болуу ар кандай 12 айлык мөөнөттөгү мезгилдин ичинде же жалпысынан 183 күндү түзгөн же андан ашкан мезгилдерде болууну улантса, мындай учурда анын кирешесинин мына ушул экинчи Мамлекеттеги ишинен алынган кирешесинин бир бөлүгүнө гана экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. "Кесиптик кызматтар" деген термин атап айтканда көз карандысыз илимий, адабий, артисттик, билим берүү же педагогикалык ишти, ошондой эле врачтардын, кристтердин, инженерлердин, архитекторлордун, стоматологдордун жана бухгалтерлердин көз карандысыз ишин камтып турат.

15-статья. Көз каранды жеке кызматтар

1. Жалданып иштөө боюнча жумуш экинчи Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырылса, ушул Макулдашуунун 16, 18, 19, 20 жана 21-статьяларынын жоболорун эске алганда Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан жалданма ишке байланыштуу эмгек акысына, маянасына жана ушул сыяктуу сый акчаларына ушул Мамлекетте гана салык салынат. Эгерде жалданып иштөө ушундай түрдө жүзөгө ашырылса ушуга байланыштуу алынган сый акыга экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. 1-пункттун жобосуна карабастан Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин экинчи Макулдашкан Мамлекетте жалданып иштөөсүнө байланыштуу сый акысына биринчи эскертилген мамлекетте салык салынат, эгерде:

а) алуучу тиешелүү финансылык жылда башталган жана аяктаган ар кандай 12 айдын ичинде экинчи Макулдашкан Мамлекетте жыйынтыгында 183 күн бою же болбосо андан ашкан мезгилде жүрсө, жана

б) сый акы жалдоочу же экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болбогон жалдоочунун атынан төлөнөт, жана

в) сый акы жалдоочу экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээ болгон туруктуу мекеме же туруктуу база тарабынан төлөнбөйт.

3. Ушул статьянын мурдагы жоболоруна карабастан, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы пайдаланылган эл аралык ташууда пайдаланылган деңиз жана аба кемесинин, жерде жүрүүчү транспорттун бортунда жалданып иштөөгө байланыштуу алынган сый акысына ушул Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

16-статья. Директорлорго сый акы берүү

Макулдашкан Мамлекеттин резиденти директорлор кеңешинин мүчөсү же ага окшош компаниянын органынын мүчөсү катары ала турган директордук жана ошол сыяктуу төлөмдөргө, эгерде ал экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе ага мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

17-статья. Артисттер жана спортсмендер

1. 14 жана 15-статьялардын жоболоруна карабастан, Макулдашкан Мамлекеттин резиденти театрдын, кинонун, радионун же телекөрсөтүүнүн артисти же музыканты сыяктуу искусство кызматкери же өзүнүн жеке иши боюнча спортсмен катары алган кирешесине, эгерде ал экинчи Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырылса, ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Эгерде искусство кызматкери же спортсмен тарабынан ушул сапатта жүзөгө ашырылган жеке ишинен алынган киреше артистин же спортсмендин өзүнө эмес башка жакка чегерилсе, анда бул кирешеге 7, 14 жана 15-статьялардын жоболоруна карабастан, искусство кызматкеринин же спортсмендин иши жүзөгө ашырылган Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. Эгерде мындай иш ушул Макулдашкан Мамлекетте мамлекеттер тарабынан жактырылган маданий же спорттук алмашуу программасынын алкагында жүзөгө ашырылса, 1 жана 2-пункттардын жоболоруна карабастан, ушул статьяда эскертилген киреше искусство кызматкери же спортсмен ишин жүзөгө ашырган Макулдашкан Мамлекетте салык салуудан бошотулат.

18-статья. Пенсиялар

1. 10-статьянын 2-пунктунун жоболорун эске алганда мурда жалданып иштеген Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү пенсияларга жана башка ушул сыяктуу сый акыларга мына ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынууга тийиш.

2. 1-пунктунун жоболоруна карабастан, Макулдашкан Мамлекеттин Өкмөтү же анын администрациялык кичи бөлүмү же анын жергиликтүү бийлик органы тарабынан ушул Мамлекеттин социалдык камсыздоо системасынын алкагында төлөнүүчү пенсияларга жана башка ушул сыяктуу сый акыларга ушул Мамлекетте гана салык салынат.

19-статья. Мамлекеттик кызмат

1. а) Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык кичи бөлүмү же жергиликтүү бийлик органы тарабынан жеке жактын ушул Мамлекетке же анын администрациялык кичи бөлүмүнө же жергиликтүү бийлик органына көрсөткөн кызматы үчүн пенсиядан тышкаркы эмгек акысына, маянасына жана башка ушул сыяктуу сый акысына ушул Мамлекетте гана салык салынат.

б) бирок, эгерде кызмат башка мамлекетте көрсөтүлсө жана жеке жак ушул мамлекеттин резиденти болсо, мындай эмгек акыга, маянага жана башка ушул сыяктуу сый акыга экинчи Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат;

(I) эгерде ал ушул Мамлекеттин гражданы болсо; же

(II) кызматты жүзөгө ашыруу максатында гана ушул Мамлекеттин резиденти болбой калса, ушул Мамлекетте гана салык салынат.

2. а) Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык кичи бөлүмү же бийликтин жергиликтүү органы же алар тарабынан түзүлгөн фонддор аркылуу жеке жакка ушул Мамлекет же анын администрациялык кичи бөлүмү же жергиликтүү бийлик органы үчүн жүзөгө ашырган кызматы үчүн төлөнгөн ар кандай пенсияга ушул Мамлекетте гана салык салынат;

б) бирок эгерде жеке жак ушул Мамлекеттин резиденти жана гражданы болсо мындай пенсияга экинчи Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

3. 15, 16, 17 жана 18-статьялардын жоболору Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык кичи бөлүмү же жергиликтүү бийлик органы тарабынан ишкердик кылуу аткарылгандыгына байланыштуу жүзөгө ашырылган кызмат жаатындагы сый акыга жана пенсияларга карата колдонулат.

20-статья. Окутуучулар жана окумуштуулар

1. Макулдашкан Мамлекетке баруунун алдында экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон же тикелей резиденти болгон жана аталган Мамлекет тарабынан берилген университетте, колледжде, мектепте же илим-изилдөө мекемесинде сабак берүү максатында гана биринчи аталган Мамлекетте жүргөн жеке жактын ушундай сабагы, лекциясы же илимий иши үчүн ала турган сый акысына биринчи аталган Мамлекетке ал алгачкы келген күндөн тартып 3 жыл бою салык салынбайт.

2. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболору эгерде мындай изилдөөлөр негизинен кандайдыр бир айкын адам же адамдар тарабынан жеке пайда табуу үчүн жүргүзүлсө, мындай изилдөө иштеринен алынган кирешелерге карата колдонулбайт.

21-статья. Студенттер жана үйрөнчүктөр

1. Макулдашкан Мамлекетке келердин алдында экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон же тикелей резиденти болуп эсептелген жана биринчи аталган Мамлекетте окуу же билим алуу максатында гана студенттер, үйрөнчүктөр же окуучулар тарабынан алынуучу жана жашоо, окуу жана билим алуу максаты үчүн гана арналган төлөмдөргө, мындай төлөмдөр ушул Мамлекеттин чегинен тышкары турган булактардан келип чыккан шартта, ушул Мамлекетте салык салынбайт.

Эгерде мындай иликтөө пайда алуу максатында жактар жана ишканалар үчүн жүзөгө ашырылса, ушул пункт иликтөөдөн алынган сый акыга жана кирешеге карата колдонулбайт.

22-статья. Башка кирешелер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин ушул Макулдашуунун мурдагы статьяларында эскертилбеген кирешелеринин түрлөрүнө алардын келип чыгыш булагына карабастан ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынууга тийиш.

2. 1-пунктунун жоболору, эгерде мындай кирешени алуучу бир Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, ишкердик кылууну экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу жүзөгө ашырса же ушул экинчи мамлекетте жайгашкан туруктуу база аркылуу көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө жана ушуга байланыштуу киреше алынган укук же мүлк чынында эле туруктуу мекеме же туруктуу база менен байланышта болсо 6-статьянын 2-пунктунда аныкталган кыймылсыз мүлктөн алынуучу кирешелерден башка кирешелерге карата колдонулат. Мындай учурда жагдайга жараша 7 же 14-статьянын жоболору колдонулат.

23-статья. Кош салык салууну четтетүүнүн ыкмалары

1. Кыргызстан жагынан алганда кош салык салууну четтетүү төмөндөгүдөй ишке ашырылат:

а) Эгерде Кыргызстандын резиденти, ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык Кытайда салык салына турган киреше алса, Кыргызстан ушул резиденттин кирешесинен алынган салыктан Кытайда төлөнгөн киреше салыгына барабар болгон сумманы чыгарып салууга мүмкүнчүлүк берет.

Жогоруда келтирилген жоболорго ылайык эсептелген салыктын өлчөмү Кыргызстанда колдонулган ставка боюнча ушундай кирешеге эсептелген салыктан жогору болбоого тийиш.

б) Эгерде Кыргызстандын резиденти ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык Кытайда гана салык салына турган киреше алса, Кыргызстан бул кирешени салык салуу базасына киргизе алат, бирок ал Кыргызстанда салык салына турган ушундай кирешеге жана капиталга салык ставкасын белгилөө максатында гана болот.

2. Кытайда кош салык салууну четтетүү төмөндөгүдөй ишке ашырылат:

Эгерде Кытайдын резиденти Кыргызстанда киреше алса, анда ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык кирешеден алынган салыктын Кыргызстанда төлөнгөн суммасы Кытайда алынуучу салыкты төлөөдө эсепке алынат. Бирок эсепке алуунун суммасы Кытайдын салык мыйзамдарында ушундай киреше үчүн чегерилген салыктын суммасынан ашпоого тийиш.

24-статья. Басмырлоого жол бербөө

1. Макулдашкан Мамлекеттин улуттук жактары экинчи Макулдашкан Мамлекетте башка же андан оор салык салууга же салык салуу милдеттенмесине жана ага байланыштуу милдеттенмеге байланыштуу жагдайларга тартылбоого тийиш. Ушул экинчи мамлекеттин улуттук жактары ошондой эле шарттарда тартыла турган же тартылууга тийиш болгон милдеттенмелерге тартылбайт. 1-статьянын жоболоруна карабастан ушул жобо бир же эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелбеген адамдарга карата да колдонулат.

2. Бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээлик кылган туруктуу мекемеге салык салуу мына ушул экинчи Мамлекетте ушундай эле ишти жүзөгө ашырган ишканасына салык салууга караганда алда канча жагымдуу болууга тийиш. Бул жобо милдеттендирүүчү жобо катары түшүндүрүлбөөгө тийиш, бир Макулдашкан Мамлекет экинчи Макулдашкан Мамлекеттин алар өзүнүн резидентине берген граждандык статусунун же үй бүлөлүк жагдайларынын негизинде салык салуу боюнча кандайдыр бир жеке жеңилдиктерди эсептен чыгарууларды жана алып салууларды берүүгө милдеттендирет деп түшүндүрүлбөөгө тийиш.

3. 9-статьянын 1-пунктунун, 11-статьянын 7-пунктунун же 12-статьянын 6-пунктунун жоболору колдонулгандан башка учурларда, бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү проценттер, роялти жана башка төлөмдөр ушундай ишканалардын салык салынуучу пайдасын аныктоо максатында алар биринчи эскертилген мамлекеттин резидентине кандай төлөмсө ошондой эле шартта эсептен чыгарууга жатат.

4. Капиталы толугу менен же жарым-жартылай экинчи Макулдашкан Мамлекетке таандык болгон же экинчи Макулдашкан Мамлекеттин бир же андан ашык резиденттери менен тикелей же кыйыр контролдукка алынган Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы биринчи эскертилген Мамлекеттин башка ушундай эле ишканасы тартылуучу же тартылууга тийиш болгон салык салуудан же ага байланыштуу милдеттенмелерден башка же алда канча оор кандайдыр бир салык салууга же ага байланыштуу милдеттенмелерге тартылбоого тийиш.

25-статья. Өз ара макулдашуунун жол-жобосу

1. Эгерде жак бир же эки Макулдашкан Мамлекеттин аракеттери ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык келбеген салык салууга алып келди же алып келет деп эсептесе, ал ушул Мамлекеттердин улуттук мыйзамдарында каралган коргоо каражаттарына карабастан өзүнүн ишин өзү резиденти болуп саналган Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органына кароо үчүн берет же эгерде анын ушундай учуру ал өзү гражданы болуп саналган Макулдашкан Мамлекеттин 24-статьясынын 1-пунктуна туура келсе, арыз Макулдашуунун жоболоруна ылайык келбеген салык салууга алып келген аракеттер жөнүндө биринчи билдирүү алынган учурдан тартып 3 жылдын ичинде берилүүгө тийиш.

2. Компетенттүү орган, эгерде ал сын-пикирди негиздүү деп эсептесе жана ал өзү канааттандыруучу чечимге өз алдынча келе албаса, ушул Макулдашуунун жоболорунун көз карашынан алганда укукка жат салык салуудан качуу максатында экинчи Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органы менен өз ара макулдашуу боюнча чечет. Ар кандай жетишилген келишүү Макулдашкан Мамлекеттердин улуттук мыйзамдарында каралган кандайдыр бир убактылуу чектөөлөргө карабастан аткарылууга тийиш.

3. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча ушул Макулдашууну чечмелөөгө же колдонууга байланыштуу келип чыккан ар кандай кыйынчылыктарды же шектенүүлөрдү чечүүгө аракеттенет. Алар ошондой эле Макулдашууда каралбаган учурларда кош салык салууну четтетүү максатында бири-бири менен консультация өткөрүшү мүмкүн.

4. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары 2 жана 3-пункттар боюнча Макулдашууга жана түшүнүшүүгө жетишүү максатында бири-бири менен тикелей байланышка чыга алат. Зарыл учурда Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдарынын өкүлдөрү пикир алышуу үчүн бири-бири менен жолугушуп туура алышат.

26-статья. Маалымат алмашуу

1. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары ушул Макулдашуунун жоболорун аткаруу же Макулдашкан Мамлекеттердин ушул Макулдашуунун жоболору колдонула турган салыктарына тиешелүү улуттук мыйзамдарын аткаруу үчүн зарыл болгон

маалыматтарды Макулдашууга карама-каршы келбеген мыйзам боюнча салык салынганга чейин алмашып турат. Маалымат алмашуу 1-статьянын жоболору менен чектелбейт, Макулдашкан Мамлекет тарабынан алынган ар кандай маалымат ошондой эле ушул Мамлекеттин улуттук мыйзамдарынын алкагында алынган башка маалымат жашыруун болуп саналат жана эсептөө же жыйноо өндүрүү же соттук териштирүү боюнча иш жүргүзгөн, ошондой эле ушул Макулдашуу каралган салыктарды сот тартибинде кароо боюнча иш жүргүзгөн адамдарга же органдарга (анын ичинде сотторго жана администрациялык органдарга) гана берилет. Мындай жактар жана органдар маалыматты ошол максатта гана пайдаланууга тийиш. Алар бул маалыматты ачык сот заседаниесинде же соттук чечимдерди кабыл алууда ачыкка чыгара алат.

2. 1-пункттун жоболору эч качан Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдарына милдеттенмелерди салуу максатында түшүндүрүлбөөгө тийиш:

а) тигил же бул Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына жана администрациялык практикасына карама-каршы келген администрациялык чаралар колдонулбайт;

б) мыйзамдар боюнча же тигил же бул Макулдашкан Мамлекеттик кадимки администрациялык практикасы боюнча алууга болбой турган маалыматты бербейт;

в) кандайдыр бир соода, экономикалык, өнөр жайлык, коммерциялык же кесиптик сырды же болбосо соода процессин ачып бере турган маалыматты бербейт, же болбосо ачыкка чыгаруу мамлекеттик саясатка карама-каршы келген маалыматты бербейт.

27-статья. Дипломатиялык миссиялардын жана консулдук кызматтардын кызматкерлери

Ушул Макулдашуунун бир дагы жобосунун эл аралык укуктун жалпы нормаларында же атайын Макулдашуулардын негизинде берилген Дипломатиялык миссиялардын жана консулдук кызматтардын кызматкерлеринин салыктык артыкчылыктарына тиешеси болбойт.

28-статья. Күчүнө кириши

1. Ушул Макулдашуу ар бир өлкөдө ушул Макулдашууну күчүнө киргизүү үчүн талап кылынган ички юридикалык жол-жоболор аяктагандыгы жөнүндө дипломатиялык ноталар алмашылган күндөн кийинки отузунчу күнү күчүнө кирет. Ушул Макулдашуу күчүнө киргенден кийинки жылдан кийинки календарлык жылдын 1-январынан кийин башталган салыктык жылдын ичинде алынган кирешелерге карата колдонулат.

29-статья. Колдонулушун токтотуу

Ушул Макулдашуу чектелбеген мөөнөткө чейин күчүндө болот, бирок Макулдашкан Мамлекеттин бири Макулдашуу күчүнө кирген күндөн тартып 5 жыл өткөндөн кийин башталган ар кандай календарлык жылдын 30-июнуна чейин дипломатиялык каналдар боюнча экинчи Макулдашкан Мамлекетке Макулдашуунун күчүн токтотуу жөнүндө жазуу жүзүндө билдирүү жиберет. Мындай учурда Макулдашуунун күчүн токтотуу жөнүндө билдирүү берилген жылдан кийинки календарлык жылдын 1-январынан кийинки башталган салык салынуучу жылдын ичинде алынган кирешелерге карата ушул Макулдашуунун күчү токтотулат.

Ушуну ырастап, төмөндө кол койгондор, ушуга тиешелүү деңгээлде ыйгарым укук берилгендер, ушул Макулдашууга кол коюшту.

Пекин шаарында 2002-жылдын 24-июнунда кыргыз, кытай, орус жана англис тилдеринде эки нускада жазылды, мында бардык тексттер бирдей күчкө ээ болот. Чечмелөөдө айырма келип чыкканда, англис тилиндеги текст аныктоочу текст болуп эсептелет.

Кыргыз Республикасынын Кытай Эл Республикасынын
Өкмөтү үчүн Өкмөтү үчүн